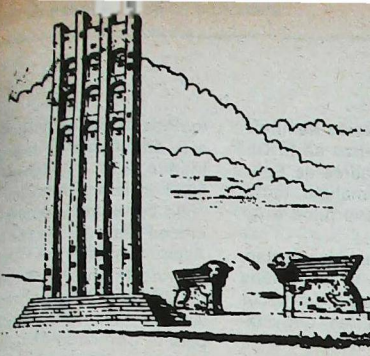




WPSUPUS SARDARABAD

**BUENOS
AIRES
AÑO XIII
N° 485
Miércoles
25 de
noviembre
de
1987**

PIEL EXPRESIÓN DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIÓDICO ARMENIO EN SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

S.S. Vazken I° visita a Pérez de Cuéllar



La foto registra el momento en que S.S. Vazken I° es saludado por el Secretario General de las Naciones Unidas, don Javier Pérez de Cuéllar en su despacho de esta organización mundial, en la ciudad de Nueva York, el pasado jueves 22 de octubre. Como ya anticipáramos en edición anterior, en esta ocasión el Secretario de la UN. entregó a Su Santidad la Medalla de la Paz.

Su Santidad examinó con el Secretario los esfuerzos que se realizan para lograr la Paz Mundial, y también se reunió con miembros de origen armenio que integran el staff de este organismo.

Previamente Su Santidad fue homenajeado con un lunch ofrecido por el Embajador Constantin Moushoutas, Representante Permanente de Chipre ante la UN.

74° Asamblea Mundial de la U.G.A.B.

Alex Manoogian dirigió la asamblea, durante 5 horas, en Chicago (EE.UU.)

Dios ha dado a D. Alex Manoogian no solamente un espíritu filantrópico y una gran visión empresarial, sino también un físico privilegiado; luego de superar dos grandes intervenciones quirúrgicas se ha recuperado en poco tiempo, de manera notoria, y con sus 86 años, durante 5 horas dirigió con eficacia y lucidez la 74° Asamblea Mundial de la Unión General



Armenia de Benficencia, que tuvo lugar en Chicago, Illinois (EE.UU.), el 14 de noviembre. El Presidente Vitalicio presentó la memoria de 1986, abarcando la obra institucional de la Comisión Central Mundial, e hizo referencia al detalle de la tarea desarrollada en todo el mundo por intermedio de cada

filial.

También presentaron sus informes el Secretario de la Comisión Central Mundial, Dr. Berch Setrakian, y el Tesorero señor Nazar Nazarian, quien explicó el destino de varios millones de dólares que la Institución invirtió en beneficio de la armenidad.

(Continúa en pág. 2)

El Arzobispo Manoogian acusa a instituciones culturales de EE.UU. de ayudar a los turcos

Cierto número de Instituciones culturales de U.S.A., incluido el Museo de Arte Metropolitano de Nueva York, fueron acusados de ayudar al Gobierno turco en la campaña mundial de negación de la planificada

exterminación de 1.500.000 armenios en el Genocidio de 1915-1923, falsificando así la verdadera expresión de la historia.

El Arzobispo Torkom Manoogian, Primado de la Diócesis de la Iglesia Armenia en América, dijo: "Suleyman El Magnífico", exhibido en el Museo Metropolitano de Arte, es un claro ejemplo de la distorsión de la historia que pretende propagar ahora el gobierno turco.

(Continúa en pág. 2)

Editorial

El viaje de S.S. Vazken I°

El viaje del máximo jefe de nuestra Iglesia Apostólica Armenia a los Estados Unidos, después de casi veinte años, tiene una variada gama de significados políticos y religiosos.

Como predicador del Santo Evangelio, fue a llevar el consuelo a sus hijos diseminados a lo ancho del gran país del Norte. Fue, también, a dar el saludo de la Renacida Madre Patria y a decirles que ésta vive y que sus hijos se sienten hermanados a ellos.

Fue a sermonear la unidad entre los Armenios. En especial invitó a sus hermanos e hijos pródigos de la politizada Sede de la Casa de Cilicia a deponer conductas separatistas y lograr un solo rebaño con un solo Pastor.

Fue a entrevistarse con las máximas autoridades políticas de los Estados Unidos. Desde el Presidente Ronald Reagan, pasando por el Secretario General de la ONU, Javier de Pérez del Cuéllar, hasta gobernadores, intendentes, diputados, senadores, lo recibieron recibiendo no sólo al máximo jefe religioso, sino, también como un simple soldado de nuestra justa Causa, que les vino a expresar los anhelos y los deseos del pueblo armenio, como así la justicia en sus reivindicaciones.

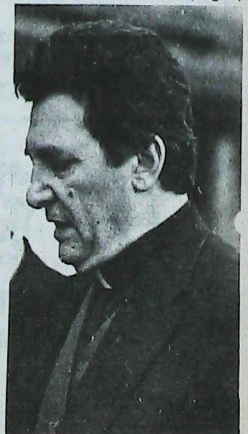
Vazken I° fue a los Estados Unidos bajo el lema "Ar-

menia en América" para conmemorar la Instalación de la Primatura de la Iglesia Apostólica Armenia en los EE.UU. hecho realizado por su antecesor Meguertich I° Jrjman, y a reafirmar la presencia de Etchmiadzin en la misma.

Su viaje fue fructífero. Por donde fue, la masa de fieles lo ovacionó, se le acercó, le besó la diestra y lo vivió no sólo como figura religiosa, sino como una alta figura nacional, a la altura -porque no- de un rey.

El casi octogenario Patriarca, rebosando de juventud, llegó con su palabra y su mensaje a todos los armenios de los Estados Unidos. Recibió saludos de Obispos de la Iglesia Católica, jefes de Congregaciones Evangélicas, Rabinos de la comunidad judía, pero no recibió por motivos inexplicables el respeto de sus hermanos de la Gran Casa de Cilicia, que regentan la sede separada de la Iglesia Apostólica Armenia de los EE.UU., a pesar de cursárselo invitación oficial. ¿Acaso porque desconocen su autoridad? ¿O acaso porque el partido que los dirige no les dió la orden?

En forma objetiva, es para pensar y para lamentarse. Agregar palabras de nada sirve. Hay que cambiar actitudes. El tiempo juega en contra nuestro. Empecamos hoy.



74° Asamblea Mundial de U.G.A.B.

(viene de pág. 1)

El Presidente Manoogian fue cálidamente ovacionado cuando informó que la organización no había perdido un solo dólar a consecuencia del "crac" de



Dr. Berdj Setrakian

distintas Bolsas de Valores, puesto que si bien las inversiones no son altamente rentables, sí son óptimamente seguras. El Presidente también tuvo duras y severas palabras para

los detractores de la organización y sus dirigentes.

Luego de un cuarto intermedio continuó la reunión según el Orden del Día, haciendo uso de la palabra los Asambleístas. Entre ellos habló el Presidente de la filial San Pablo, señor Zaven Der Harutunian, detallando las actividades de su filial, refiriéndose especialmente al Colegio Primario inaugurado recientemente.

También se dirigió a los Asambleístas el Secretario Ejecutivo de Buenos Aires, señor Kevork Marashlian, haciendo referencia a la gigantesca obra de construcción de la calle Armenia, debida al esfuerzo de muchos filántropos de Buenos Aires y a la generosa contribución del gran filántropo Sr. Alex Manoogian. También facilitó un informe del Instituto Marie Manoogian, forma de estadística, el cual fue del agrado y la aprobación de los asambleístas.

José Youssefian, una vez

en el estrado, completó el desarrollo de las actividades de la filial Buenos Aires, destacando la labor de las distintas Comisiones -Damas, Jóvenes, Padres de Alumnos, Scouts, Deportes, Cultura, etc.- Destacó también la participación de la filial en la Asamblea Interinstitucional Armenia, que obtuvo el reconocimiento del Genocidio por el Gobierno Argentino y también por la Sub-comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas. Causó asombro y ad-



Sr. José Youssefian

miración cuando se informó del esfuerzo de la Comisión de Padres de Egresados para mandar todos los años a sus hijos a Armenia.

El Sr. Suren Seralidacian, delegado de la filial Viena (Austria), luego de hacer referencia a las actividades de su filial, recaló la difícil situación que atraviesan armenios provenientes del Medio Oriente.

El señor Haigashen Ouzunian, explicó los avances de las nuevas obras del Colegio Melkonian, de Chi-pre, para las cuales se invierten tres millones de dólares, puesto que las instalaciones actuales son de la década del 20. Destacó también el alto nivel educacional del Instituto, así como que sus puertas están abiertas para cualquier armenio del mundo que quiera educarse en ella, teniendo sus egresados el derecho a ingresar en varias universidades de los Estados Unidos y Europa.

Dramáticas y preocupantes fueron las palabras del Dr. Hrach Setrakian, quien representó al Líbano. No sólo las Instituciones y los empresarios atraviesan una gran crisis, sino mucho más asombroso es la situación de una gran masa de población, que padece de las necesidades primarias. El doctor Setrakian hizo un llamado a todos

los Asambleístas, así como a la armenidad de todo el mundo, a fin de socorrer a sus hermanos en crisis.

Se aprobaron varias mociones presentadas por los Asambleístas y la Comisión de Propuesta. El doctor Edmond Azadian solicitó una mención especial para la Comisión Ejecutiva Integrada por los señores Louise Simon, Nazar Nazarian, Berch Setrakian, Suren Fesjian, Richard Grogari, moción que fue apoyada por el señor Alex Manoogian, destacando que ellos habían sustituido con eficacia al personal, prescindiendo por razones de economía.

Asimismo, el señor Alex Manoogian propuso a la Asamblea fijar como Sede de la próxima Convocatoria Mundial (1988), la ciudad de Erevan (Armenia). Los Asambleístas, de pie, ovacionaron tal propuesta, que fue aprobada.



Sr. Kevork Marashlian

El Arzobispo Manoogian acusa ...

(viene de pág. 1)

Esta exhibición habla sido realizada anteriormente en la Galería Nacional de Arte en Washington, D.C. y en el Instituto de Arte de Chicago. Ahora fue presentada en el Museo Metropolitano durante el presente mes y su inclusión en el catálogo de exhibiciones se prolonga hasta enero de 1988.

Notando que en los avisos anunciando la exhibi-

ción se destaca que la misma es auspiciada por el Consejo Federal de las Artes y Humanidades, y la Compañía Philip Morris, en cooperación con el gobierno turco, dice el Primado: "resulta chocante que de ninguna manera se menciona a los armenios, ni en la propia exhibición, ni en la literatura o en los videos que se refieren a la misma" "En realidad, Armenia tampoco aparece en los mapas

que se exhiben". Y continúa diciendo: "Todavía gran parte de Turquía corresponde al territorio nacional Armenio y, a través de la historia, armenios fueron figuras prominentes en la vida cultural, social y política del área. Son conocidos los artífices, tejedores, arquitectos y artesanos durante el período activo de Suleyman (1520-1566), quienes produjeron obras de arte que ahora son proclamadas como tesoros turco-islámicos".

"Esta distorsión cultural ayuda a la campaña lanzada por el gobierno turco en el sentido de negar que el Genocidio haya tenido lugar".

Asimismo manifiesta el Primado que a despecho de los irrefutables hechos documentados ante Estados Unidos y Europa por testigos oculares, algunos historiadores así como algunos líderes políticos de U.S.A., "aparentemente aceptan la falaz posición turca de que las masacres de estos millones de inocentes hombres, mujeres y chicos de pocos años, en esta centuria, es simplemente el resultado de disputas y tumultos en Turquía durante ese tiempo". "El Genocidio fue el primer holocausto de este siglo", enfatizó el Arzobispo Manoogian. "No importa que la propaganda turca quiera cambiarlo".

PROFESIONALES

CONTABILIDAD IMPOSITIVA

Dr. Ricardo Delanian
Estado Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Ríos 263 1° 4
T.E.: 3-1141 - CORDOBA

ABOGADOS

Dr. Juan Carlos Merdianian
Abogado
Rondeau 578 T.E.: 051 45215
CORDOBA



América
Av. Córdoba 4737 - Tel.: 772-8539/8654
**EMPRESA AUTORIZADA
CON CARGO A: PAMI**
Jubilados - Pensionados - Bancarios

TEXTIL CENTER

DE GASE LUX S.R.L.

Fabricación y ventas de telas laminadas • Sedas
Dibujos y diseños propios • Pailletes • Sedas naturales
Gran variedad de lurex lisos y estampados

Lavalle 2437,
T.E.: 962-8118

Alisina 1291. Capital
T.E.: 38-6596

mercería por mayor

Superonce® S.R.L.

Distribuidores de cierres

Puntillas • Cintas • Elásticos • Festones • Tachas
Hilos • Galones • Hombreras

Lavalle 2376
47-8828

(1052) Bs. As.
Argentina

Lavalle 2521
961-5040



CONTEMPORARIA
Alfombras Atlántida

CORDOBA 4475
CAPITAL FEDERAL

T.E. 773-2794
774-2977

Novedades musicales

Por Sarkis Kabađian

Aram Khachadurian, ha finalizado el ciclo completo de sus obras más destacadas. Ya que por las ondas de la emisora F.M. Clásica 97.5 Mhz. los días sabados a las 15 horas, se han podido apreciar y escuchar. Concierto para piano orquesta, por Philippe Lemeront (Piano), Concierto para violín y orquesta, por David Oistrach (Violín) y orquesta dirigida por el autor, Concierto para violoncello y orquesta, por Chirine Walevka (Cello) y la orquesta de Montecarlo, dirigida por Yehudi Menuhin. Rapsodia para cello y orquesta, para piano y orquesta, Sinfonía N° 1, 2 y 3. Este ciclo quizá haya sido uno de los más completos y que ha despertado un singular interés, dentro de los oyentes clásicos, dado que muchas ilusiones he recibido, felicitandome por tal evento.

En mérito a ello, he decidido, realizar la transmisión de los ballets Spartaco y Kahiane, en forma completa. En breve daremos el día y la hora.

Christine Walevka: He tenido la enorme satisfacción de escuchar uno de los conciertos realizados, por esta magnífica intérprete del cello, cual es la que he citado como título. El programa comprendía, obras de A. Vivaldi, Felix Mendelssohn, S. Prokofiev y por último "La introducción y Polonesa Brillante Op. 3" de F. Chopin. No menos interesante, ha sido el acompañamiento del genial pianista argentino, oriundo de Mar del Plata, Manuel Rego, quien ha sabido amalgamar, el arte de ambos, para brindarnos lo mejor de su musicalidad. Christine Walevka, ha grabado, 16 conciertos para

Cello y orquesta y entre ellos figura, la del genial Aram Khachadurian. Asimismo, la he comprometido, para interpretar obras de compositores Armenios, Clásicos y contemporáneos, y ella gustosamente, nos hará escuchar en próximas interpretaciones.

Recomendamos muy especialmente, concurrir a las presentaciones de la artista que nos ocupa en esta ocasión.

Opera "Arshak II" de Dicran Chughadjan, se escuchó con gran suceso de oyentes, tanto dentro de la colectividad, como en aficionados al bel canto. Sin duda alguna, esta versión, muy bien realizada, por Kohar Kasparian, solistas, Coros y orquesta de la Opera de Erevan (Armenia), bajo la experta dirección de Aram Katanian, ha sido admirable. Una vez más he tenido la satisfacción, de ser felicitado por numerosos

oyentes, y un detalle curioso, ha sido, el pedido de una oyente, no Armenia, solicitando, los argumentos, de Anush y Arshak II. De esta manera nos llena de orgullo y satisfacción, la labor desarrollada y nos empeñaremos para mejorar, la cantidad y calidad.

Para este fin necesitamos, de los amantes de la música armenia, nos faciliten, los discos o cintas que tengan, para su posterior difusión radial. Desde ya muchas gracias.

Nota: Agradezco especialmente al señor Manuel Geridian.

Ilustrativa conferencia sobre drogadicción

En el auditorio del Instituto Educativo Marie Manoogian tuvo lugar el jueves 19 por la noche una sustanciosa charla-debate, expuesta y coordinada por el señor Mario Barbosa, sobre los peligros y asechanzas de la drogadicción. En una excelente exposición, el señor Barbosa alertó sobre el solapado bombardeo que muchos medios de comunicación y

avisos publicitarios ejercitan encubiertamente a favor de la drogadicción, generando un ilustrativo debate posterior.

Esta charla, que fue ilustrada con una película-documento extraída de la real actualidad de la vida de los drogadicción, sirvió de apoyo en la defensa de padres e hijos contra este flagelo de nuestro tiempo.

Muestra de arquitectura europea siglos IV al

XIX

En la planta baja del edificio de la Asociación Cultural Armenia (Armenia 1366), tiene lugar una interesante Exposición de Ar-

quitectura Armenia correspondiente a los siglos IV al XIX, la que se realiza con los auspicios del Consejo Nacional Armenio.

Recital de canciones patrióticas armenias

Con motivo de celebrar el centésimo aniversario de la fundación del Partido Socialista Democrático Hnchakian, la Unión Cultural Sharyum ha organizado un recital de canciones patrióticas armenias, del que participarán los can-

tantes Haro Pourlian, especialmente llegado de los Estados Unidos, y Arturo Kouyoumdjian. El mismo tendrá lugar el domingo 29 de noviembre, a las 20.30 horas, en el Auditorio de la Misericordia.

Madagh en San Hagop de Valentin Alsina

El 13 de noviembre pasado tuvo lugar en la Iglesia San Hagop, de Valentin Alsina, el tradicional Madagh, estando la celebración religiosa a cargo del Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, Monseñor Krikoris Pouniatian, y el canto litúrgico a cargo del Coro Polifónico de San Gregorio El Iluminador bajo la dirección del maestro Nubar Demircian. Se elevaron pases por las familias benéficas Murekian y Magarian.

Bendecido el Madagh, fue servido el mismo en el Salón Yervant Jachlikian, realizándose también un festival artístico con la participación de alumnos del Instituto Jirmian.

La apertura del acto estuvo a cargo de la señora Ana Aslian de Momdjan, y en nombre de la Comisión Directiva habló el señor Hovsep Yezilchemen.



U. G. A. B.

ARMENIA 1322 - BS. AS.

773-2820 y 772-2617

MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

Secretaría de Cultura

CORO SHNORHALI LIBERCANTO 87

Encuentro de Coros Juveniles

29 de noviembre, 16 horas

Antiteatro Palermo (Rosadales)

CENA DEL GRADUADO

10°. Promoción Inst.

Marie Manoogian

Secundario Doris Tchinnosian

Sábado 5 de Diciembre - 22 horas

Reserve su Tarjeta.

COMISION DE DEPORTES

CENA ANUAL DEL DEPORTE

Elección del Deportista del año

Viernes 4 de Diciembre - 21 hs.

Reserve su Entrada.

LIGA DE JOVENES

GIMNASIA PARA ADULTOS

Martes y Viernes - 17.30 a 20.30 hs.

Iniciación: Martes 17 Noviembre.

U.G.A.B.

Liga de Jóvenes

organiza

IIª Muestra Fotográfica de Jóvenes Armenios

6 al 20 de noviembre de 1987

Apertura: Viernes 6/11 - 20.30 hs.

Salón Consejo Directivo Armenia 1322

ACTO DE FIN DE CURSO

Escuela primaria

"Berdjuhi Emirian"

Colegio secundario

"Doris Tchinnosian"

Sábado 28 de Noviembre, 17,30 Hs.

Salón Complejo Alex Manoogian



Asesoría técnica de riesgos industriales y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME. MITRE 771 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

WARNES 999. CAPITAL

Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor

Venta y colocación en el acto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales -

Sábados: abierto hasta las 13.00



Vazken I^o, en los EE.UU., abogó

Unidad y cooperación en torno a Santa Echmiadzin

En las palabras que pronunció en el Banquete que le fuera ofrecido el 1^o del actual en el New York Hilton Hotel, y al que asistieron más de mil comensales, S.S. Vazken I^o se refirió a la división en la Iglesia Armenia y a los ataques a la unidad por parte de algunas personas.

"No creo en divisiones internas ni conceptos equi-

vocados -dijo- ellos son sólo posiciones temporarias y ficticias. Yo no creo que haya Armenios separados de Santa Echmiadzin. Yo espero que quienes hablan de unidad y cooperación, vengan a reunirse en torno a Santa Echmiadzin.

"Dios bendiga el día en que nosotros, todos nosotros, confesemos nuestra

fe y renovemos nuestro voto fraternal de rodillas ante el altar donde desciende nuestro Salvador, bajo la mirada del eterno Ararat. Nosotros somos una Iglesia con Santa Echmiadzin, como somos una nación con el Sagrado Ararat.

"Yo Catholicós de todos los Armenios, extiendo una paternal invitación al amor y unidad a todas las Igle-

sias y comunidades de esta ciudad, a todos nuestros hijos espirituales. Si Unidad y cooperación con Santa Echmiadzin. Unidad me-

dante la unión con Santa Echmiadzin".

"Señor Dios: Podré yo verlo antes del ocaso de mi vida?"

Cronología de una visita histórica

Presentamos una breve reseña de actividades cumplidas por S.S. Vazken I^o, Catholicós de todos los Armenios, en su visita a los Estados Unidos de Norteamérica.

Octubre 20. Su Santidad inicia oficialmente su visita. Días antes había llegado a Nueva York para asistir a una dolencia ciática.

Octubre 21. Conferencia de Prensa en la Diócesis de Nueva York con medios de comunicación armenios y locales, incluida la cadena de TV. S.S. manifiesta que su viaje tiene el propósito de promover la unidad armenia, convocar a la Paz, y al reconocimiento del Genocidio Armenio.

Octubre 22. Visita al Secretario General de la UN., señor Javier Pérez de Cuéllar. El Catholicós aboga por la Paz y recibe la Medalla de la Paz.

Octubre 23. Pérez de Cuéllar ofrece un almuerzo en homenaje de Su Santidad, al que asisten representantes de 40 países.

Octubre 26. El Presidente Reagan recibe, en la Casa Blanca, a S.S. Vazken I^o en audiencia especial, expresándole su complacencia por su visita a los EE.UU.

Octubre 26. Concierto de Gala en el Avery Fisher Hall, del Lincoln Center de Nueva York, en homenaje al Catholicós Jrimian Hairig. Participa Orquesta Sinfonía Filarmónica de Nueva York, Coros y artistas armenio-americanos.

Noviembre 1^o. Banquete de Agasajo en el New York Hilton Hotel, con la asistencia de 1000 comensales y personalidades armenias y locales.

Noviembre 2. Inauguración, en el Arzobispado de Nueva York, de la Biblioteca del Centro de Investigaciones Armenológicas "Krikor Zohrab".

Noviembre 3. Visita a la ciudad de Fresno (California), por primera vez desde 1968.

Noviembre 5. Llegada a la ciudad de Los Angeles (California).

Noviembre 6. Reunión con alumnos y estudiantes de Colegios armenios de la ciudad de Los Angeles.

Noviembre 8. Misa en el Hollywood Bowl (Los Angeles), por el Canciller de Santa Echmiadzin, Arzobispo Nersés Bozabalán, con la participación de 12.000 fieles.

Noviembre 19. Llegada al Aeropuerto de Logan (Boston), a las 2 p.m. Recepción en el Ritz Carlton Hotel 6.30 p.m. Misa en la Iglesia de la Santísima Trinidad 8. p.m. Recepción en el St. James Cultural Center.

Noviembre 20. Encuentro con la Juventud en el St. James Cultural Center.

Noviembre 21. Partida para Detroit.



Vazken I^o durante la Conferencia de Prensa en Nueva York.

"Yo deseo ver más escuelas abiertas en todas partes"

Esta fue la expresión de S.S. Vazken I^o, al reunirse con 2000 estudiantes y escolares en el Auditorio Sexson del Colegio de la Ciudad de Pasadena, en California, durante su reciente viaje a U.S.A.

Antes había dicho: "No estoy satisfecho con el número de colegios que actualmente existen en los Estados Unidos".

Su Santidad conquistó a estudiantes y escolares con sus maneras afables y cariñosas, siendo largamente aplaudido por éstos cuando, de manera por demás llana y bondadosa, contó anécdotas de su vida, entre ellas cuando, a la edad de seis años, su madre le dedicó un poema prediciendo su futuro, o cuando él les dijo a los alumnos que cada uno debe llegar a ser un soldado de la Madre Armenia y del Pueblo Armenio.

De este encuentro estudiantil participaron alumnos de las Escuelas Marie Manoogian de la UGAB, Escuela Arshag Dicranian, Escuela Evangélica Armenia Merdian, Escuela Sahag Mesrob, Escuela Mekhitarista, Escuela San Gregorio El Iluminador, Academia de las Hermanas Armenias, Escuela Dominical San Pedro, así como alumnos de la Alta Escuela de Hollywood y de la Escuela Le Conte Junior.

Previamente, Su Santidad los había urgido al estudio del idioma Armenio.



S.S. Vazken I^o saluda a la multitud de 2000 estudiantes, en Los Angeles.

UNIFORMES COLEGIALES ELMAYAN

BLAZERS
PANTALONES
JUMPERS
765-5293

Los Caibos 63 BOULOGNE

JOTOR SA

INVERSORA - FINANCIERA

La Empresa Líder del Mercado Inmobiliario

CENTRAL: Av. Callao 836
BELGRANO: Av. Cañido 300
CABALLITO: Av. Rivadavia 4309
VICENTE LOPEZ: Av. Malpú 1601

T.E. 41-8671/6093/5312
T.E. 771-4695 - 773-2748
T.E. 961-4536/3288
T.E. 795-0934

por la unidad armenia y por la paz



El Catholicós bendice a un niño armenio, luego del servicio religioso en la Iglesia Santa María, de Washington.



Su Santidad en la Catedral San Juan El Divino, de Nueva York, luego de la Santa Misa.

Preocupa a Alex Manoogian la emigración armenia

Durante el lunch que el Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia ofreció en Saddle Brook a S.S. Vazken I° y al que asistieron todos los miembros de la Mesa Directiva, Miembros Honorarios, Benefactores y Miembros del Club de Presidentes, con sus respectivas esposas, el Presidente Vitalicio de la UGAB, señor Alex Manoogian, manifestó su preocupación por la creciente emigración de Armenios hacia distintos países —especialmente hacia los Estados Unidos de Norteamérica. Al respecto, y entre otros conceptos, expresó el señor Alex Manoogian: "En la actualidad uno de los problemas más urgentes que presenta la Diáspora es la emigración. Nosotros esperábamos que, después del Genocidio, nuestro pueblo no tendría necesidad de masivas reubicaciones. Pero pareciera que continuas emigraciones es parte del destino de nuestro pueblo, algunos de cuyos emigrados

son asistidos por la UGAB y por otras organizaciones filantrópicas, como una importante obligación adicional.

Hoy, como resultado de la guerra y de la inseguridad en Líbano e Irán, así como por la renovada discriminación en las provincias del Oriente de Turquía, nuestras organizaciones comunitarias se ven inundadas con nuevas oleadas de inmigrantes. Ya nuevas comunidades se formaron o se vieron aumentadas por recién llegados en Alemania, Bélgica, Países Bajos, y también en América y Canadá; nuestros hermanos armenios de Irán, Turquía, Líbano, necesitan atención, educación y otros servicios inmediatos, la UGAB los ayuda tanto como puede, y les transfiere la ayuda económica que brindan los residentes, asegurándoles los beneficios de una educación armenia.

Nosotros sentimos honda tristeza por la emigración de Armenios desde la propia Armenia. Allí son nu-

merosas las explicaciones de este fenómeno desde el punto de vista político, social, económico y personal pero, en términos históricos, ello constituye una hemorragia en el cuerpo de Armenia y eso nos apesadumbra.

Armenia es el bastión del Armenismo, y cada una y todas las separaciones de su cuerpo constituyen separación y remoción de nuestra identidad: vale decir asimilación y pérdida de unidad".

Continuó el señor Manoogian refiriéndose a la acción solidaria de la UGAB, para finalizar su alegato contra la emigración con estas palabras:

"La UGAB está dispuesta a asistir también a nuestros queridos compatriotas que viven en Armenia. Pero resulta consolador para nosotros el hecho de que nuestros hermanos en Armenia no necesitan la ayuda de los Armenios de la Diáspora y, por el contrario, es Armenia quien, por distintas vías, alivia las cargas y necesidades. Pero la UGAB está siempre lista para responder a cualquier llamado de asistencia por Armenia, ahora y siempre".



El Catholicós dialoga con el Presidente Reagan.



En el Concierto del Avery Fisher Hall, aparece Su Santidad junto al Primado Torkom Manoogian.



El señor Alex Manoogian acompaña a S.S. Vazken I° en el lunch servido en Saddle Brook Center.



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836/8838
Florida
Vicente López



Steinhauser

SALONES DE TE-SERVICIO DE LUNCH-ENVÍOS A DOMICILIO-REUNIONES

BUENOS AIRES: AV. CABILDO 1524 Tel. 781-081/6555 • PARANA 1343 Tel. 42-9507/828
AV. SANTA FE 1289 Tel. 41-5247
QUILMES 1965/666, Av. San Tel. 804-2136 • SUZUKI 2429 Tel. 781-6224 (Rasguños)
MARTINEZ: RAWSON 2133 Tel. 792-5774
SAN ISIDRO: ACASSUSO 469 Tel. 743-1501

HAG GORDONIAN, lugar de
siempre, invita a la colectividad
y recepción en general,
asegurando una atención especial
en cuanto a calidad y precio

Historia de la máscara y la polémica

(Conclusión)

El individuo que lleva en su bolsillo el carnet de tashnagsutun no puede ser mejor armenio, ni más "independentista", ni más "amante de la libertad", y naturalmente ni mucho más patriota que otro individuo que sirve en las filas de otro partido nacional. Se puede decir lo mismo con respecto a la enorme falange de gente que no adhiere a ningún partido.

Es hora ya de terminar con el estribillo de esta subasta ideológica que lleva ya varias décadas y tiene sabor a calabaza.

El amor por la libertad y la independencia es un sentimiento natural en cada individuo y grupo humano.

No es necesario pertenecer a un pueblo que, como el armenio, tiene un importante pasado histórico y de civilización, para luchar por la independencia. Los analfabetos de África, los semi-analfabetos o aquellos pueblos que recién han comenzado a transitar por una etapa de desarrollo, también sienten el valor de la libertad y la igualdad de derechos, y no vacilarían en derramar su sangre en la lucha por la defensa de los derechos humanos.

Cuando el tashnagsutun deje de jugar su farsa de "único amante de la independencia" y se comprometa a romper sus "máscaras internas" y deje de extender sus plumas de pavo real, entonces sí se verá claro que la armenidad es un todo, en su común denominador, como pasado y futuro, historia e imagen. Se verá también que el aislamiento y la separación de caminos comenzarán tan solo cuando se haga la evaluación de nuestro presente, nuestras posibilidades y las medidas a adoptar para servir de la manera más positiva a nuestros propósitos. Se confirmará también que una serie de preocupaciones ocupan

nuestro pensamiento, relegando a segundo plano otras cuestiones.

Aquí llega a su término nuestra respuesta a "Troshag", ya que no era nuestro propósito analizar en esta nota el carácter de las distintas estrategias nacionales, ni tampoco emitir un juicio acerca de los métodos aplicados por cada uno.

Solamente deseáramos subrayar que cada partido político se gule según los supremos intereses de su pueblo. En consecuencia, un partido nacional armenio no puede ser ni "prosoviético" ni "proamericano" ni "francófilo" o "prochino", sino, simplemente, proarmenio. La valorización de las condiciones y las situaciones, así como las orientaciones dictadas por ellas, pueden ser consideradas erróneas, imprudentes, peligrosas e incluso perjudiciales para la nación, pero nunca se le podrá poner el rótulo de "amor" o el de "pro". En política no existe el "amor" o el "Pro"; entonces dejaría de ser política.

Rotulando una política nacional, tal como lo hacen nuestros "interlocutores", se transmite una profunda ignorancia e, incluso, un pensamiento insidioso.

Era nuestro propósito expresarnos acerca de las más simples verdades nacionales y señalar también que, si se desea "polemizar" sobre los problemas o angustias nacionales o analizar los factores que alimentan nuestras crisis internas, y también "rasgar nuestras máscaras", es necesario, en primer término, a los métodos tan vulgares como fracasados de la demagogia métodos que, aún con el transcurrir del tiempo, no dejarán de tener su repercusión perjudicial, incluso peligrosa, dentro de nuestra vida nacional.

Krikor Keusseyan

Almuerzos con disertación

El miércoles 11 del corriente se realizó el primero de los almuerzos con disertación programados por la Cámara Argentino Armenia.

El acto alcanzó singular éxito reuniendo a más de 180 comensales, y abrió el mismo el Presidente de la Cámara, señor Eduardo Backchellian, al presentar al disertante invitado -Diputado Nacional Domingo Cavallo- se refirió a los propósitos de la entidad, a los cuales son los de unir las fuerzas empresarias argentino-armenias provocando un acercamiento que acreciente las posibilidades de importación y exportación de productos.

En su exposición el diputado nacional y ex-Presidente del Banco Central, Domingo Cavallo se refirió a las fuerzas económicas argentinas y a las ventajas y desventajas que presenta nuestro país frente a los demás países, cuales son las de que en nuestro país abunda la calidad humana pero escasea la organización política. Expresó, asimismo, la necesidad de una exigencia empresarial que asegure un trabajo incansable que permita la exportación de productos en



Habla el Presidente de la Cámara, Sr. Eduardo Backchellian.

beneficio de la riqueza interior.

Posteriormente se organizó un animado debate en torno a los conceptos del

Dr. Cavallo, en el que actuó como moderador el señor Jorge Torossian, Director de la Cámara Argentino Armenia.

TERKA

S.A.C.I.F.I.y.A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899, San Justo, Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

APOLO XII

- Escapes Deportivos
- Equipos Originales



MAXIMA SEGURIDAD Y CONFIABILIDAD
20 AÑOS AL SERVICIO DE VILLA URQUIZA

ALVAREZ THOMAS 2222

PROFESIONALES

MEDICOS

DR. DANIEL E. BALASSANIAN

Traumatología y Ortopedia - Artrósis - Artritis - Reumatismo
Cons. Callao 531 - 1° C URGENCIAS
T.E.: 40-7589 T.E.: 784-0701

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma - Ergometría - Holter - Ecocardiografía)
Callao 531 - 1° C - T.E.: 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
Urgencias: T.E.: 701-6137

DR. ANDRÉS J. KUPELIAN

Médico del Hospital F. J. Muñiz
Cirugía General e Infectológica
Especialista Flebo y Linfología
(Enfermedades venosas - várices)

Cnel. Díaz 1767 20 b -Bs. As.- TURNO: 826-2588

Dr. Teodoro Yacoubian

Cirugía Plástica • Estética y Reparadora
Jefe de Trabajos Prácticos de Cirugía de la Univ. del Salvador
Esmeralda 977 7° 15 - Cap. - T.E.: 312-4508 - Part. 771-9003

CONTADOR

Dr. Roberto Polatian
Contador Público Nacional
Impuestos y Sociedades
Sarmiento 2068, Piso 3°
T.E.: 953-4681

ESCRIBANO

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque S. Peña 570
331-5761 34-1579

SAFARIAN
ORGANIZACION Y SERVICIO EN
SEGUROS
Tel. 541-3214

Oficina central en Capital
Washington 4035 - Buenos Aires

Muestra textil
Otoño-Invierno 88

Durante los días 24, 25 y 26 de noviembre, de 13 a 22 horas, tiene lugar en los Salones Libertador y Golden Horn, del Buenos Aires Sheraton Hotel, la Muestra Textil promovida y auspiciada por la Asociación de Industriales Textiles de la Argentina.

MONTEVIDEO

Exitoso concierto del coro polifónico

Clausurando el Mes de la Cultura Armenia, la filial de UGAB realizó un acto de Concierto a cargo del Coro Polifónico de la Institución, dirigido por Sarkis Sargavak, el que interpretó páginas de folklore y de música clásica.

El acto, que tuvo lugar en los Salones de la Institución el 1º de noviembre pasado, congregó gran cantidad de público que premió con cálidos y prolongados aplausos la actuación de los concertistas.

Homenaje al Benefactor Misak Kouyoumdjian

Auspiciado por el Consejo Directivo de la UGAB, se realizó en esta ciudad un cálido homenaje a la memoria del Benefactor uruguayo señor Misak Kouyoumdjian, con motivo de cumplirse el 5º aniversario de su muerte.

Se ofició una Misa recordatoria en la Iglesia San Nersés El Agraciado, de la que participó el Consejo Directivo e invitados especiales.

Luego, la comitiva se trasladó al Cementerio Central, y ante la tumba que guarda los restos del señor Kouyoumdjian se depositaron dos ofrendas florales correspondientes al



homenaje del Colegio Nubarian y del Consejo Directivo de la UGAB, respectivamente. En la oportunidad habló, para destacar las virtudes del benefactor el Presidente de la UGAB, señor Krikor Berberian.

ROMA

Misa ecuménica de Juan Pedro XVIII

El sábado 21 del corriente, en la Basílica romana Nuestra Señora de Trastevere, el Patriarca Católico Juan Pedro XVIII celebró la primera de una serie de Misas Ecuménicas a celebrarse en Roma, durante este tiempo. La ceremonia

religiosa, que fue presidida por el Papa Juan Pablo II, contó con la presencia de la jerarquía eclesial de la Iglesia Armenia Católica y Oriental, así como de la Iglesia Romana y otros credos.

COLEGIO MEKHITARISTA PROMOCION 88

GRAN AVANT PREMIERE

27 de noviembre de 1987 - 21.30 hs.

AUDITORIO ARMENIA - ARMENIA 1366

RESERVAS: 552-9678/3690

Daniel Youssefian e Hijos S.A.

Distribuidor y Mayorista Textil Blanco y Tejidos en general

Sarmiento 2357. Buenos Aires
T.E.: 48-9442/5298



ARMENIA AL DÍA

Erevan en "El teatro y el Tiempo"

Con este título se ha abierto en Erevan un encuentro nacional de creadores de Armenia y Repúblicas vecinas. "El Teatro y el Tiempo", dedicado a los problemas del arte

escénico contemporáneo y su papel en la educación escénica de la gente, contribuirá a la presentación de programas teatrales de singular jerarquía ciclo en el que, además, maestros

del arte escénico compartirán sus ideas y proyectos sobre el rol y el lugar del teatro en la actualidad. Este encuentro será, sin duda, muy fructífero para el crecimiento del arte teatral.

Los jóvenes pintores armenios

El arte creador de los jóvenes pintores de la República Armenia ha quedado reflejado en un álbum que, con sus obras, acaba de editarse en Erevan. El libro,

titulado "Jóvenes Pintores de Armenia", contiene la biografía y obras de una decena de pintores, escultores y gráficos que en los últimos años se hicieron

famosos para la crítica y el público.

La mayoría de ellos son participantes activos en exposiciones locales y extranjeras.

Centro rural para la protección de la salud

En la aldea Armash, en el Valle del Ararat, acaba de inaugurarse un Centro Rural para la protección de la Salud, fundado en un Hospital que acaba de ser reconstruido. El establecimiento, con una capacidad para 60 camas, cuenta con gabinetes de fisioterapia

y terapia, salas para niños y gran solarium. Asimismo, cuenta con servicios de Hidroterapia sustentados en una fuente mineral con propiedades balneológicas exclusivas. En este Centro, mediante instalaciones y

laboratorios especiales, se estudian los problemas socio-higiénicos de la población rural, y el plan comprende la realización de investigaciones que permitan establecer los factores ecológicos que inciden en la salud de los pobladores de la región.

Velada juvenil de la amistad

Jóvenes de ambos sexos de India, Paquistán, Siria, Ecuador, Panamá, Costa Rica y Bangladesh, que cursan estudios en la Facultad Preparatoria de la Universidad de Erevan, acaban de participar en una gran "Velada Internacional de la Amistad".

El acto tuvo lugar en la Escuela de Enseñanza Media "Alexander Blok" y contó con el auspicio del Club de la Amistad Internacional.

Los estudiantes extranjeros conocieron la vida interna de la Escuela, y expresaron su reconocimiento por las atenciones de que fueron objeto en la Capital de Armenia.



Ruinas de la Iglesia Zvartnotz. (Erevan).

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738

Cap. Fed.

Francia 275

San Martín (Pcia. de Bs. As.)

Doctor

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7º F

T.E.: 45-2649

Por siempre conserve,
en imágenes visuales,
sus fiestas personales
o reuniones
empresarias

VIDEO Y FOTOGRAFÍAS
VIDEOLOOK

CARAVOTTA Y ASOCIADOS
T.E.: 258-8786/393-7446

Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio

POR EL PROFESOR RAFAEL ISHJANIAN
Traducido por Diana Dargababian

XXXIV

Haik conquista nuevamente su independencia

El segundo enfrentamiento entre las fuerzas armenias y persas se produjo diez días después, es decir el 31 de mayo del 521 antes de Cristo en el fuerte Tigranis, y la tercera batalla, el 21 de junio, del mismo año en el monte armenio Ulamá.

lugar en el territorio asirio de Isara.

Una vez más, Darío, haciendo gala del estilo grandilocuente característico de las inscripciones, dice que los persas vencieron pero esto no es real, ya que el general tuvo que organizar pronto una nueva



Con estilo grandilocuente y pleno de alabanzas personales, Darío escribe que su ejército venció al armenio en tres oportunidades, pero es lógico ver que no fue así, de otro modo, los tres enfrentamientos no hubieran tenido objeto.

Otro hecho que nos hace pensar que los armenios salieron victoriosos es que pocos meses después, Darío envió un nuevo ejército contra los armenios, esta vez comandado por el general Vaumisa.

Darío dice: "Luego envió a mi servidor, Vaumisa, hacia Haik con la siguiente orden: Ve y destruye a ese ejército rebelde, que no me obedece". Entonces, el general partió hacia Armenia para someterla.

Los rebeldes se unieron y se alzaron en una batalla contra el general persa. Los enfrentamientos tuvieron

invasión contra Armenia.

A través de las inscripciones nos enteramos de que las fuerzas armenias, tras vencer al enemigo en su país, entraron en la Mesopotamia, donde continuó la lucha.

Al respecto, Darío escribe que, con la ayuda de un armenio, Babilonia se alzó contra los persas. Las inscripciones dicen: "Un hombre armenio, llamado Araka, se alzó contra los persas, en Babilonia. Esto sucedió en la zona de Dubala".

Araka fue quien dirigió a los armenios en Babilonia, donde había logrado una buena posición.

La ocupación de Babilonia por los armenios, se produjo con la ayuda de los armenios residentes en la zona y con la entrada de las fuerzas armenias en la Mesopotamia.

Pensamientos de libertad

(Continuación)

Por Hans F. Sennholz
NUEVOS DERECHOS A CAMBIO DE ANTIGUOS

El estado crea nuevos derechos porque los derechos antiguos sobre la prioridad son juzgados deficientes en cuanto a moralidad y justicia. Se dice que los derechos de prioridad llevan a grandes acumulaciones de riqueza e "ingresos no ganados" en tanto se mantiene a muchos trabajadores imposibilitados de poseer suficiente cantidad de lo que producen para atender a sus necesidades básicas. Por lo tanto, los derechos de prioridad deben retroceder ante el derecho a la subsistencia de todos los miembros de la sociedad, es decir, a los bienes y servicios necesarios para atender a la vida.

El razonamiento que rechaza los derechos de prioridad y crea derechos superiores está tomado del arsenal intelectual del moderno socialismo. Se basa en la teoría de la explotación, la teoría de la concentración, la teoría de la lucha de clases, y otras falacias e ideas y doctrinas a menudo refutadas. Y, sin embargo, su amplia aceptación y gran popularidad han dado origen a un nuevo código de moral que da a luz los "derechos superiores".

Los hombres continuamente rehacen sus leyes, a medida que cambian sus ideas de justicia. A la larga, las leyes resultan afectadas por cambios en la perspectiva moral y, a su vez, las leyes tienen una gran influencia en formar y deformar el sentido de justicia de los hombres. Ley y justicia, entonces, se reafirman mutuamente en la negación de derechos naturales que son inalienables.

El sistema de redistribución masiva que caracteriza a todos los gobiernos contemporáneos está solamente fundado en las modernas ideas de justicia que, a su vez son reafirmadas por la realidad de la ley. Millares de norteamericanos

Justicia y Ley

nos que han adoptado el pensamiento socialista abogan por la redistribución por la fuerza porque es "justa". Y muchos millones más de norteamericanos están aceptando el sistema como "justo" porque es la ley. Juntos constituyen una gran mayoría ansiosa por usar el sistema en su propio beneficio.

En el año fiscal de 1983 el gobierno federal, en nombre de la justicia, otorgó subsidios para unos 95 millones de raciones alimentarias diarias, o sea, el 14 por ciento de todas las comidas servidas en los Estados Unidos. A través de Medicaid y Medicare está pagando la atención médica de aproximadamente 47 millones de ancianos, discapacitados, y necesitados norteamericanos. A través de Old Age Survivors y Disability Insurance suministra pagos al contado hasta u\$s 868 mensuales a 24,5

millones de personas de 62 años o más. La asistencia federal a los más ancianos alcanzará el promedio de u\$s 7850 por individuo. A través del programa Food Stamp suministra ayuda a 18,6 millones de participantes. A través de programas de ayuda estudiantil está poniendo a disposición de 6,9 millones de graduados de la escuela secundaria premios y préstamos a los estudiantes o a sus padres. (Executive Office of the President, March 12, 1982, Press Release).

Todos estos beneficios están gozando de derechos dados por el estado, que son superiores a los derechos inalienables a la prioridad. De hecho, los primeros descansan en una negación de los últimos, pues son financiados con exacciones forzadas a las rentas y prioridades de los productores.

Elecciones en Hadjin

La Unión Residentes Armenios de Hadjin acaba de renovar su Comisión Directiva. Resultaron electos, con mandato hasta el 31 de octubre de 1988, los siguientes miembros:

Presidente: Dr. Armando Babahekian, Vicepresidente: Sr. Aram Majlian, Secretario: Sr. Martín Gagossian, Pro-Secretario: Dr. Sergio Zakarian, Secretario de Actas: Sr. Minas Erche-

nian, Tesorero: Sr. Roberto Sahakian, Pro-Tesorero: Sr. Varoujan Tchokaklian, Vocal 1º: Sr. Simón Abdian, Vocal 2º: Sr. Minas Hacykian, Vocal Suplente 1º: Sr. Roberto Kopuchian, Vocal Suplente 2º: Sr. Ricardo Ertinian, Vocal Suplente 3º: Sr. Juan Kapelian, Revisor de Cuentas Titular: Sr. Alexan Bayramian, Revisor de Cuentas Suplente: Sr. Artin Balassanian.

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632 3501

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571 Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Para las cuatro estaciones
y todas las edades

Lanas "Hetiesia"

SURFING

SRL.
Telas de plush-jersey-piqué-
ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varielan
Ropa deportiva Cameron
Lavalle 2486 - Larrea 377
T.E.: 47-7390
Pueyrredon 358 (1032) Capital
T.E.: 47-1381

Electrónica de la Paz

de

Esteban Minassian

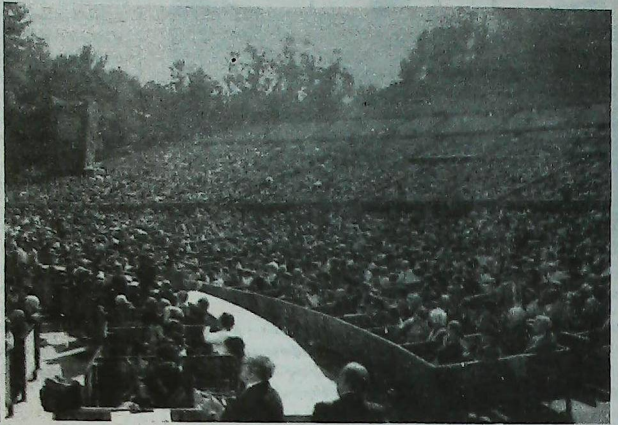
Service Especializado T.V. Color
Videograbadores, etc.

Consulte:

Ciudad de la Paz 1782 T.E.: 783-1109/785-6646

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը Գալիֆորնիոյ Մէջ

12.000 ԱՆՁԵՐ ՆԵՐԿԱՅ ԳՏՆՈՒԵՑԱՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻՆ



«Սփիւռքահայությունը Կը Մնայ Մէկ Եւ Անբաժան՝ Իր Երազանքով...»

Մեծագույն Լուս Աճեղքի շրջանէն ևս աւելի հեռուներէն 12.000 անձեր փութացած էին Հոլիվուտ Պոլ, Կիրակի, Նոյեմբեր 8, առաւօտեան, ներկայ գտնուելու համար Ս. Պատարագին: Պատարագիչն էր Ս. Էջմիածնի Դիւանապետ Ներսէս Արքեպս. Պոզապալան:

Ս. Սեդակին սպասարկեցին Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ Վաչե Արքեպս. Յովսէփեան, Արեւելեան Թեմի Առաջնորդ Թորոզմ Արքեպս. Մանուկեան եւ Գանատայի Հայոց Առաջնորդ՝ Վազգէն Եպս. Քէշիշեան:

Հոգեկարար արարողություն իրենց մասնակցությունը բերին Լուս Անճելոյի ջրհանի հաղ եկեղեցիներու դպրաց դասեր -, «Կոմիտաս» և «Խաչատուրեան» երգչախումբներու միացեալ կազմը:

Շուրջ 25 վայրկեան տեղողութեամբ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Վազգէն Ա. Հայրապետը խօսեցաւ ոգեշունչ քարոզ մը, ազգային եւ հայրենասիրական զգացումներով ո-

գեորդեղով հսկայ բազմութիւնը: Վեհափառը, իր խօսքին մէջ մասնատրապես շեշտեց.

«ՎժԻՒՆԻՔԻ ԼՅԱՑՈՒԹԻՒՆԸ ԿԸ ՄՆԱՅ ՄԵՎ ԵՒ ԱՆՔԱԺԱՆ՝ ԻՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՎ, ԻՐ ՄՈՒՐԻՔԸ ԶԵՄՍԵՐՈՎ, ՄԵՎ ԵՒ ԱՆՔԱԺԱՆ՝ ԻՐԵՐԻ ԱՅՑ ԺՈՂՈՎՈՐԻՊԻ ԶԵՒԿԱՅԵՐ ԱՊՐԻՒ 24-ՈՎ, ՄԵՎ ԵՒ ԱՆՔԱԺԱՆ՝ ՄԱՍՏՐԱՄԱՅԻՆ ՅԱՂՎԱՆԱԿՈՎ, ՄԵՎ ԵՒ ԱՆՔԱԺԱՆ՝ ՄՈՒԱՅԱՆ ԱՐԱՐԱՏՈՎ, ՄԵՎ ԵՒ ԱՆՔԱԺԱՆ ԵՆՂԱՆՔՈՎ՝ ՈՐ ՊԵՏԻ ԳԱՅ ՕՐԸ, ԵՐԲ ԼՅԱՄԱՅՆ ԼՅԱՑՈՒԹԻՒՆԸ ՊԵՏԻ ԼՅԱՄԱՄԱՐԻՔԻ ՄԱՐԱՄԱՅՆ ԵՌՈՒՆԻՔԻՆԸ»:

Ներկայ բազմութիւնը, մէկ անձի նման, երկար վայրկեաններ յոռնկայս ծափահարեց Վեհափառին այս խօսքերը:

ՎԵՀԱՓԱՌԸ ԳԱԼԻՏՈՐՆԻՈՅ ՄԷՋ



Վերը կ'ողջագուրուի
կառավարի, Տեղամեծանի հետ

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը իր չբախտաբեր միջոցներով օգտակարանը ժամանեց, որտեղ 3 նոյեմբերին, որ խոստանալով բազմաթիվ մեղքեր գիմաւորեց Հայրապետական մարգերը:

Յետ միջօրէին կատարեց
մալոյ ասուկիս մը ներկայու-
թեամբ՝ քաղաքին չորս հոռա-
տեխիլ կայաններուն, տեղա-
կան, «Ֆրէնս Պիշ» եւ «Վի-
զալեա Տելթա Թայմզ» թերթե-
րուն եւ լրատու գործակալու-
թիւներուն:

Իր երկրորդայ կեցութեան
ընթացքին Վեհափառը Սուրբ
Պատարագ մատուցանեց, այ-
ցեկէջ հայկադան վարժարան
մը եւ Տարեցներու Տունը: Ի
պատիւ երկուստեցն ապա մեծ

ճաշկերոյթ մը:

Լուս Անճերա ժամանեց
Հինգշաբթի, Նոյեմբեր 5-ին
Ամերիկացիան ժամուրդ օղակ
կան խուժած էր, ինչպէս օտար
պետական գլխաւորներու ժա-
մանութեանը, եւ Վեհապա-
րդ ժամը յաւուր ասուիլի իր տը-
ր պարտութիւնը արտայայտեց
ճիշդ ընդունելութեան, անը-
րազանալով իր բեռներն Աֆի-
րի այցելութեան եւ նախաբան
Ռեկընի հետ, Սպիտակ Տան

Մեկը, ջերմ հանդիպումին:
Օղակայանն է մինչև Ղուլի-
վուտի Սուրբ Յովհաննէս ե-
կեղեցին տանող, իրեն համար
մասամբ փակուած մայրու-
ղին, Վեհափառ փոխադր-
եալացաւ քաղաքապետ Թոմ
Պրատիի ի պատիւ նորին
Սրբութեան տրամադրած Լի-
մուզիումով:

Թ.Մ.Միրոսեան Արշակ
Տիրգրանեան Վարժարանի ա-
շակերտները բարի գալուստ
մաղթեցին 12 աղանիներ ար-
ձակելով եւ գետինը ծաղիկի
թերթեր փռելով:

Յափօրը ուղղունցաւ դէպի Ս. Յովհաննէս Կարապետ տաճար, ուր Հրաշափառով Հանգիստաւորապէս մտաւ գործոց: Հոս եպիսկոպոսապետին բարի գալուտ մաղթեց Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ Վաչէ Արքեպիսկոպոս. Յովսէփեան: Վեհ էր ոգեւոյնը անհասկնալի մեծ և մանաւանդ:

բաւ. «Մեքն մէկ ազգ, մէկ ե-
կեղեցիք ենք», ապա՞մք մը եւ
սպարհեղելով՝ նախաճա՞ն Բե-
կրնի հետ իր տեսակցութեան,
եւ Մ.Ս.Կ.ի Ընդ. Բարոտ-
նաբնի ողորմ իր խօսքերուն
հայկական ցեղասպանութեան
ճանաչման ի խնդիր: Ապա՞
չէտեցնք թէ հայ ժողովուրդը
պէտք չէ յուսահայտ, լքէ իր
պայքարը, որովհետեւ «ՄԱԻՐ
Դառը իրապէս եւ նշմարու-
պէս արդար է»:

Ուրբաթ, Նոյեմբեր 3-ին,
Փաստաբանայի Սեյմը հան-
դիսարարական Մէջ, ուր հեռա-
տեսիկէ կայաններ կը նկար-
նէնէին Վեհին 2000 աշա-
կերտներու - Զ.Բ.Մ.ի Մ.
Մառտիկան, Թ.Մ.ի Ա.
Տիգրանեան, Հայ Աւու-
Մարտիեան, Միլիթրեան Ս.
Գ. Լուսարդի, Հայ Գոյրի-
եւ Ս. Պետրոս Կրպնեայի
չորսորդ - , հետ հանդիպումը,
կիրարկուեցաւ զգոյրեւե-
րական ճեղք լրագրող մը:

Հայրապետը, ստանալիս է
Հայ Բոլորու Ակադեմիայի
Լուրդէ Իրեն յանձնառած յու-
նիկանները, խորեց որ աշա-
կանները, խարեցն սորվին,
«աւելի շատ դպրոցներ կ'ու-
նին տեսնել» եղաւակելով
«Բոլորու» ալ յաւերթական Հա-
յաստանի զինուորներն են»:
Շարաք, 7 Նոյեմբերի երե-

(Համ.դ 11-րդ էջ)

**ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ
ՎԱԶԳԷՆ Ա.Ի**

**ՕՐՀՆԱԲԵՐ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ
ԳԱՆԱՏԱՅԻ ԹԵՄԻՆ ՍԿՍԱԻ
ՆՈՅՆԵՄԲԵՐ 13-ԻՆ**

ՕԾՈՒՄ ԹՈՐՈՆԹՈՅԻ ՆՈՐԱԿԱՌՈՅՑ

Ս. ԵՐՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ՝

ՆՈՅԵՄԲԵՐ 15-ԻՆ,

ՎԵՀԱՓԱՌԸ ՄՈՆԹՐԷԱԿ ԺԱՄԱՆԵՑ

ՆՈՅԵՄԲԵՐ 16-ԻՆ

Ամերիկայի Հայաստան-
հայց Եկեղեցու Արքանիս-
թիսի Իր այցելութիւնը ա-
ւարտեղէ ետք, Վազգէն Ա.
մեկնալ Հայոց Կաթողիկոս-
Թրոնին՝ ժամանել էոյնքերէ
13-ին, Սան Ֆրանսիսքոյէն
զայտի: Եոյն օրը, Երեկոյան
ժամը 7-ին, Ան Հըրաշ-
փառնով մուտք զործէց Ս.
Երրորդութիւն նորակառոյց
Եկեղեցին:

Շարաֆ առաւօտ, Նոյեմբերի
14-ին, Վեհապառք շահդի-
պուտ մը ունեցեալ Թորոնթոյի
Հայ երիտասարդութեան Հետ-
իսկ երեկոյեան կատարուե-
ցաւ նորակառոյց Ս. Երրորդ-
դուլիին եկեղեցւոյ օժման
նաակատիք։ Օծումը տեղի
ունեցաւ Կիրակի, Նոյեմբերի
15-ի առաւօտեան։ Երեկոյ-
եան, Թորոնթոյի Հայութիւնը
ներկայ եղաւ Վեհին ի պատի-
ւաւ արտօնական խմբակոյ մը։

Վեհափառը Մոնթրեալի
Տորվալ օդանավակայանը ժա-
մանեց երկուշաբթի, Նոյեմ-
բեր 18, լետ միջօրեի ժամը 1-

ին: Երեկոյեան ժամը 7-ին, «Հրաշափառ»ով ընդունուեցաւ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցին, ուր Ս. Պատարագ մատուցուեց Մայր Աթոռի Դիանապետի Փայրէ: Տ. Ներսէս Արք. Պօղոսյան:

Երեքշաբթի, Նոյեմբեր
17-ի առաւօտեան ժամերը
յատկացուած էին պաշտոնա-
կան այցելութիւններու. իսկ
երեկոյեան, տեղի ունեցաւ
պաշտոնական ճաշկերոյթ, ի
ներկայութեան պետական
դէմքերու, Սամբր Շերաբըճի
մէջ:

Չորեքշաբթի առաւօտ Նոյեմբեր 18, Վեհը այցելեց Համայնքային Հաստատութիւնները - դպրոց, միութիւնները եւ իր օրհնութիւնները բաշխեց աշակերտներուն եւ միութեաններուն:

Վեհապառ Հայրապետը հը
րաժեշտ տուաւ զանատաճայ
թեմին Հինգչաքթի, 19 Նոյեմ-
բերին, յետ միջօրէի ժամը
1-ին:

ՎԵՀԱՓԱՌԻՆ ԾԱՌԸ Մ.Ա.Կ.-Ի ՄԷՋ

Ստորև կազմեց Ա. Ամենայն
Հայոց Կաթողիկոսին ճառը
Միացեալ Ազգերու Կազմակեր-
պութեան մէջ Իրեն ի պատիւ
արտաւ ճաշկերպոյն, Հինգշաբ-
թի 22 Նոյեմբեր, 1987:

Pax Vobiscum

Միացեալ Տիարք եւ Տիկնայք,
ճեղկալանցիներ աշխարհի
ազդերին հետ:

Գործակալութիւն Ամենակա-
լին, որ պատեհութեամբ ունեւ յա-
նում Հայ առաքելական եկեղե-
ցու եւ համայն հայ հաստատա-
ցեալ ժողովրդի, ողջունելու ձեռք, եւ
Միացեալ Ազգերի Կազմակեր-
պութեանը բերելու Մատուցող
գործունէիքը ստորագրական Արա-
քառ լեռնաւ ստորոտից, հայ
քրիստոնէութեան կենտրոն Սուրբ
Էջմիածնից, որ տաճարէ ոտքեր-
էր բարձունքից ապստ ալ Քրիս-
տոս յուսն եւ բաշխում իր բոլոր
գաւակներին, որոնք բնակում են
Սովետական Հայաստանում եւ
սփռւածում:

Ինչ համար իբրեւ Հայ եկեղե-
ն գաւակ եւ իբրեւ ճրա առաջին
պատար, ինչ ընծայում այն
յանք մի մեծ պատիւ եւ համա-
նում, ալ եւ մեր պատմական պա-
ւեհութիւն՝ իմ յարգանքն ու գնա-
տաւորքը բերելու Միացեալ Ազ-
գերի Կազմակերպութեան հիմ-
նդիրներին, որոնք վերջին աւե-
ղի պատերազմի ատարին,
Հան Տրանցիսկոյն 1945 թուի
30 միսի 28ին, պատմութեան մե-
հաղան ուխտը կնքեցին, յայտա-
րարելով, թէ՝ «Ուխտում ենք ցու-
ցաբերել հանդուրժողութիւն,
ապրել խաղաղութեամբ մէկ
միասին հետ բարիքարկական ո-
գով, միատրեղ մեր ունեղ պա-
պանելու համար միջազգային
խաղաղութիւնն ու անվտանգու-
թիւնը»:

Ահա իրաւական եւ բարոյա-
կան անժամանցիկ այն սկըզ-
բունքները, որով պարտաւոր-
ւած են առաջնորդուող մեր օ-
րերի պետութեանց պատասխա-
նատու բոլոր ղեկավարները:

Եւ հաստատւած են այդ ուխտին,
ոչ միայն իբրեւ մի քաղաքական
փաստաթղթի, ալ մանաւանդ
իբրեւ մի մարդասիրական հան-
դիսատր յայտարարութեան, որ
խորհ ձայնն եւ դարատր երա-
զանք աշխարհի բոլոր ազգու-
թիւններին յայն գանգուածներին:

Եւ հաստատւած են նաեւ, որ
Միացեալ Ազգերի Կազմակեր-
պութեան անդամ բոլոր պետու-
թիւնները եւ քրման ղեկավարնե-
ր իրենց միջազգային գործու-
թեան ճանապարհին, մեր օ-
ղին ձգտում են սրբութեամբ

պահպանել եւ կենսագործել Սան
Տրանցիսկոյն ուխտի խաղաղու-
թեան ոգին՝ ամեն գնով, ամեն
բանից առաջ եւ ամեն բանից վեր:
«Երանի խաղաղարարաց զի
ճոքա որդիք Աստուծոյ կոչեա-
ցին», պատգամով եւ մեր Տէրը
Յիսուս Քրիստոս:

Հետեւաբար, երանի ձեռք պա-
րունայք եւ երանի ձեռք պետու-
թիւններ ղեկավարներին, որ
կոչուած էք կերտելու մի ճոր աշ-
խարհ առանց սրի եւ հրի, առանց
ատուական շատի:

Մանաւանդ միջազգային
պատկառելի այս յարկ տակ ի-
մաստ եւ այժմութիւնն եւ ստանում
մեր օրերի աշխարհի պետու-
թեանց այս առաքելութիւնը եւ
պարտաւորութիւնը:

«Խաղաղութիւնը աստուածա-
յին կտակն է, որը կոչուած են ի-
րազործել, երկնից տակ ապրող
բոլոր ազգութիւնները, լինեն ճը-
րանք քրիստոնէաներ թէ ոչ
քրիստոնէաներ, որովհետեւ խա-
ղաղութիւնը թանկն է բոլորի հա-
մար (Pax omnibus cara) վկա-
յում է Սուրբ Օգոստինոն, իսկ Ա.
Յովհանն Ոսկեւորդից իր թղթե-
րից մէկում բացականցում է.
«Խաղաղութիւնը մայրն է ամե-
նայն բարեսաց»:

Եւ հաստատւած են, որ մարդկու-
թիւնը անցնելի տառապանքնե-
րի եւ ողորդութիւնների փորձից
թելարդում պիտի գտնի իր մեծ
սրբազան կամքը ու հերոսական
նոճի՝ իրականացնելու հին եւ ճոր
մարդաբնական մեծ խոնարհութիւն,
իմաստութեան ու մարդասիրու-
թեան լոյսով առաջնորդում:

Ինչ ջերմ աղօթքն է, որ Աստու-
ած այս սրբազան կամքը եւ հե-
րոսական ուժը պարելի ձեռք բո-
լորիս, Միացեալ Ազգերի Կազ-
մակերպութեան այս արիւղա-
գոսին եւ իմաստութեան ու մար-
դասիրութեան լոյսով առաջնոր-
դի ձեռք պետութեանց ղեկավար-
ներին:

Ինչ ըմբռնումով, խաղաղու-
թեան պահպանումն ու ամրա-
պնդումը ոչ միայն մարդասի-
րական եւ բարոյական գերազնի
հրամայականն է, ալ նաեւ առա-
ջին պայմանն ու երաշխիքը
մարդկութեան կենսւում, արդա-
րութեան եւ ազատութեան գա-
ղափարները ապահովելու, ազ-
գամիջեան թշնամանքներն ու բո-
լոր տեսակի խտրականութիւն-
ները եւ աղքատութիւնը վերաց-
նելու, որոնք վերջին տասնամ-
եակներին աւելի ու աւելի են խո-
րանում եւ աւելնել գործում շատ
շրջաններում, քաղաքական լար-
ւածութեան, ապառաջիկութեանց
ու պատերազմի ապառաջիկ

մթնոլորտի պայմաններում:

Եւ իմ պարտքն են համարում
արտայայտել այս խորհրդ, խա-
ղաղ եւ արդար մի աշխարհի ե-
րանակցով, որպէս ճոքն ու ըս-
պաստանը եւ պատասխանատու
ղեկավարը մի եկեղեցու ու ժողո-
վրդի, որը դարեւ շարունակ
տառապել է եւ զոհուել ռազմա-
կողմ ճոքանդների սմբակների
տակ, մի եկեղեցի եւ մի ժողո-
վրդ, որը ապրել է 1915-17 տա-
րիներին բոլորից ծանօց ցեղաս-
պանութիւնը Արեւմտեան Հա-
յաստանում Օսմանեան կայսրու-
թեան շրջանին:

Ահա թէ ինչու հայ եկեղեցու եւ
իր հաստատուր գաւակների մըշ-
տաւն աղօթքն է. «Մարդաւոր
Աստուած, ստեղծիչ տիեզերաց
եւ դատարար արդար, տուր աշ-
խարհիս խաղաղութիւն եւ հաճու-
թիւն ի մարդիկ»:

Մեր եկեղեցին ողջունում է
Սովետական Միութեան գիհա-
պիտանում ու ատուական գեղե-
րի արեւելեան առաջարկութիւն-
ներն ու ողջունում դրանք կենսա-
գործելու հիգիւն, Միացեալ Նա-
հանգաց ղեկավարութեան գոր-
ծակցութեան:

Մեծայարգ Տիարք, բոլջ տուք
վերջացնել իմ խօսքը՝ ձեռք եւ ձեռ
միջոցով ձեռ ազգութիւններից
բերելու իմ մաղթանքը՝ ստեղծե-
լու մի աշխարհ՝ խաղաղ ու ծաղի-
նալ կեանքի, ի յարար եւ ստեղ-
ծարար իրազործումներով:

Թող աշխարհի բոլոր մեծ ու
փոքր ազգեր անխտիր ապրեն
եւ զարգանան համեմաշէլ գոր-
ծակցութեամբ, ամեն մէկը իր քը-
պատն ու իր հաճաք բերելով
ի խնդիր համադրականին մեծ
ընտանիքի բարութեան: Եւ յող
բարձր հնչի Քրիստոսիս յա-
նատեղն Լուսարդիին՝ զ պա-
տմը՝ «Աւելի ունեղներին փառքը
լինի աւելի տկարներին ապառա-
թիւնը»:

Pax vobiscum, Ամն ց:

ՎԱԶԳԻՒՄ Ա.

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՐԱՅԻՆ

ՀԱՅՈՑ

ՎԵՀԱՓԱՌԸ ԳԱԼԻՖՈՐՏԻՈՅ ՄԷՋ

(Շար. Թղ իշէն)

Կոյիան տեղի ունեցաւ ճախ-
նել մեծ եւ բազմամարդ՝ ճաշ-
կերութիւն՝ ցար Վեհափառի
ի պատիւ արտասանմանի մէջ
սպորտիւններուն, Գոսպիւրի
Սենթի մէջ: 3000 ներկանե-
րուն մէջ կ'արտայայտէր կա-
ռավարիչ Տէօփիճեան որ ող-
ջունեց Ամենայն Հայոց Վազ-
գէն Ա. Կաթողիկոսը իբրեւ
«Ճոգեւոր Առաջնորդ, Ուսու-
ցիչ եւ քանատր, որ մեզի
մերջնեց հաւատք, յոյս եւ
հոգեկան ուղղութիւն» աշ-
խարհի վրայ ցրում միիո-
նաւոր հայերուն:

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ ՏԵՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ ՄԻԱՑՅԵԱԼ ԱԶԳԵՐՈՒ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՆ ԱՆՁՆԵՐԿԱԶՄՄԻ ՀԱՅ ՊԱՇՏՈՆԱՍԱՐՆԵՐՈՒՆ ՀԵՏ

Պատմական օր մըն էր, անկասկած, մեզի՝ Միացեալ Ազ-
գերու Կազմակերպութեան մէջ գործող պաշտօնեաներու
համար:

Պետական դէմքեր, բազաւորներ, մախազահներ, կառա-
վարութեան պետեր, մախարարներ գանգամ առիթներով
կուգան Նիւ Եորքի ՄԱԿի մեր պաշտօնատեղին: Անկի հան
150 անդամ հաշուող Միջազգային այս Հաստատութեանն ե-
կած ու անցած են հազարաւոր հաղաքական դէմքեր: Զանա-
զան առիթներով ընդունած են գանձով, գործակցած: Պաշ-
տօնակից հայերու հետ յամախ մերկայ գտնուած են օտար,
մեր ժողովուրդին բարեկամ վեհապետներու թէ մախազա-
հներու ի պատիւ տրուած հաւաքոյթներու:

Ու ինչի մասն, շատ հաւամբար, միւսներն ալ բարի մա-
խամը ունեցած են օր մը ընդունելու մեր ժողովուրդին վե-
հապետ կամ կառավարութեան մեծատր: Երեսունի հաս-
նող հայ կառավարներն ունան հոգեկան պահելու անցած
ենք, ի տես այս եռուգերին, որ ՄԱԿի հիմնադրութեան
հաւատուն առիթներն կ'ըլլայ կեդրոնատեղիին մէջ:

Ու մեզի համար, հոգեկան երջանիկ պահը դարձաւ մեր-
կայացումը էր: Հոկտեմբեր 22, 1987, Հինգշաբթի օր, երբ
այնչի պիտի զար մեր եկեղեցույ Պետը, դարտու Հայաս-
տանեայց եկեղեցույ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը Վազգէն
Առաքելը: Պահը եկած էր, ազգային հպարտութեամբ ընդու-
նելու, այս անգամ, մեր ժողովուրդին պետը:

Հաւաքում ենք ՄԱԿի ինտունգիական սրահը: Մուտք կը
գործէ Ան, ընկերակցութեամբ մեր պաշտօնակիցներն Պրո-
Պետն Սեւանի, Առաջնորդ Թորգոմ Արեւիպ. Մամուկեանի,
Դիւանապետ Ներեստ Արեւիպ. Պոգայապեանի, Հայկազուն
Ծ. Վրդ. Նամբարեանի, Գաւազանկանի Նաւասարդ Վրդ. Կը-
նոյեանի ու վեհին պաշտօնական բարձրան Գրիգոր Քինյ.
Մագաւորութիւնի հետ: Վեհափառի մը վայել շքախոյրով կը
մտնէ սրահը մեր վեհափառը:

Յուգում ենք: Խօսք կ'աւնէ ՄԱԿի մօտ հայ պաշտօնա-
տարներու մէջ ամենէն պատասխանատու դիրքը ունեցող Պե-
տն Սեւանը: Պրո. Սեւանի իր ազգային դատարարականու-
նը տաացած է Կիպրոսի Բարեգործականի Մեյգոնեան Կրթա-
կան Հաստատութեան մէջ, ու Նիւ Եորք Հաստատում օրէն
իր մասնակցութիւնը բերած ազգային մեր կեանքին, առա-
ւելաբար Առաջնորդարանի եւ Հայկական Բարեգործական
Ընդհանուր Միութեան գծով: Ան արժանաւայել կերպով կը
մերկայացնէ վեհափառ Հայրապետը: «Այս երկրորդ անգա-
մըն է որ կ'ընդունիմ մեր Հայրապետը Միջազգային Ընկե-
րութեան այս յարկէն մերս: Ինչի համար հպարտութիւն է
տեսնել մեր ժողովուրդի եկեղեցույ Պետը ՄԱԿի կեդրոնա-
տեղիին մէջ»:

Նման հանդիսութիւններու մէջ վեհապետներու եւ մախա-
զահներու տրամադրում մասնաւոր բազկաբողը, այդ օր
բերում էր մեր ժողովուրդի մերկայացուցիչին, որպէսզի
ան որպէս ազգային բազմէր: Հայրու էինք բոլորս:

Խօսք առաւ վեհափառը, մշեց պատմական իրադարձու-
թիւններ: Տուաւ այստուրած Խորհրդային Հայաստանի կա-
տարած յառաջդիմութենէն գեղեցիկ պատկերներ: Անդրա-
դարձաւ հայ պաշտօնատարներուն դերին միջազգային այս
կեդրոնին մէջ:

Խմբովին, այնուհետեւ, լուսանկարուցանք վեհափառին
հետ:

Վեհափառը նոյն օրը տեսնեցաւ ՄԱԿի Ընդհանուր
Քարտուղար Պաւլիք Փիքիւզ տը Բուէմարի հետ, որմէ ստա-
ցաւ ՄԱԿի Խաղաղութեան մշտալը:

Ան, իր շքախոյրով եղաւ կէտուրան մաշի հիւրը հայ
ժողովուրդի բարեկամ Կիպրոսի Համաքաղաքական մերկա-
յացուցիչ Կոնստանդին Մուշուրասի: Ընդունելութեան մեր-
կայ գտնուցան մեծ բիւով պետական մերկայացուցիչներ:
Այդ օր, Հայութեան օրն էր ՄԱԿի մէջ:

ԱՐԹՈՒՆՎ ԱՐԹՈՒՆԿԱՆՆԵՐ



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.

T.E.: 97-4763

ՏԱՐԱԽԵՆԷԷ

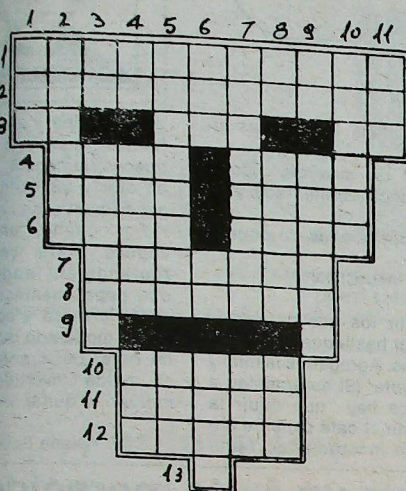
«ՍԱՐՏԱԳՈՒՄ»

ՇԱՐԱԹԱԹԵՐՈՐԸ

(Շար.ը 15-րդ էջ)

773-2820 / 772-2617

ԽԱՉԲԱՆԻ ԹԻԻ 7



Թեան բաժանում: 7- Ոսթըն - վարէն վեր: 8- 505 կա- տարի (իրար խառնուած գի- բերով) - պարսպ: 9- Ձայնա- տը մը եւ բարձրաձայն մը - վա- րէն վեր արտասուող: 10- Մա- դիկ մը (երկու ուղղադրու- թիւն): 11- Ջլլայ բայէն (պոչը կտրուած):

ԼՈՒԾՈՒՄ - ՊԱՏԱՍԽԱՆ ԹԻԻ 6 ԽԱՉԲԱՆԻ

ՀՈՐԻՋՈՆԱԿԱՆ

- 1) Բախուկ - կամբ
- 2) Ակիշ - հուժկո
- 3) Ուոյ - սա - սառ
- 4) Տմ - խիտ - հա
- 5) Բոթ - տուն - կ
- 6) Ս - դափ - նուշ
- 7) Ան - ներկ - ու
- 8) Համ - ը - խի
- 9) Սկիթ - բայց
- 10) Իմամ - պարտք

ՈՒՂՂԱՆԱՅՆԱՅՆ

- 1) Բախու - սաճմ
- 2) Ակուր - խաղմ
- 3) Ուր - ու - մի
- 4) Ուշ - իման - երմ
- 5) Կ - սի - փերթ
- 6) Հաստ - ը - պ
- 7) Կ - տուն - բա
- 8) Ան - նու - լար
- 9) Սկան - շուշայ
- 10) Բուռակ - լիցք

ՀՈՐԻՋՈՆԱԿԱՆ

1- Անտարան: 2- Արդի չայ բանաստեղծի մը անունն ու մակնունը: 3- «Պապուկ» բառէն 2 գիր - օտար անուն մը - եղիպտական շատուած: 4- Լախտ (խառն) - ցուցակ: 5- Ալէն ձախ՝ ընտանի կենդանի - Ձարուհի անունի հետ: 6- Ալէն ձախ՝ արեւնոտ ճամբայ- խառն գիրերով կազմուածք կամ չիտուած: 7- Մոլոն: 8- Երգչական փոքր երկիր մը:

9- «Արեւ» խաչառնի հիմ- նադիր: 10- Յատուկ անուն մը: 12- Գեղեցիկ:

ՈՒՂՂԱՆԱՅՆԱՅՆ

1- Յետոյ: 2- Շնդեղ: 3- Տարի բառէն 2 գիր-առնել: 4- Երկու ձայնաւոր - Հազուտ չինել - վարէն վեր՝ կաթնայ: 5- Ալլափոխ - ճամբայ: 6- Շրջան (խառն) - վարէն վեր - երկու ձայնաւոր - ողորդող:

ՀԱՅԲԵՆԱՇԻՆՈՒԹԵԱՆ ՁԵՌՆԱՐԿՆԵՐ

(Ծար. 14-րդ էջէն)

Եւ ատիկա՝ աճելի պատե- ռազմի մը եւ ներքին փոթո- ռիկներու բերած կորուստե- րուն հակառակ: Իսկ նախորդ 1500 տարիներու ընթացքին՝ հայութեան համարներ մնա- ցեր էր գրեթէ նոյնը, կամ ա- ւելի աճաւորը: - Տիրան Սե- ծի փամանակին զնահատուած 6-7 միլիոն հայերու թիւը՝ 1915ին կոտորակուած եւ ինչ- ինչ հազիւ չորս միլիոնի, Հա- յաստանի արեւմտեան եւ արե- ւելեան հատուածներուն մէջ:

ՆԵՐԳԱՂԹ

ՀԱՅԲԵՆԱՐԿԱՐՁ

Հայոց ջրտիրներ, արեւնին ու տաղանդին այդ մշտական արտահանումը դէպի օտար տուններ եւ երակներ՝ ամէնէն զաւան անէջքը, ամենէն մա- հացու վէրքը եղած էր հայ ժո- ղովորդի ազգային մարմի- կին ու քաղաքական գոյու- թեան վրայ: Եւ Ռամկավար Ազատական կուսակցութիւնը իր հիմնական ծրագրերին դը- խաւոր մէկ նշանակեալը կը յայտարարէր այդ աղիտալի հոսանքին շրջումը, եւ կ'առա- ջարէր, կը ջատագովէր, կը կազմակերպէր գաղափարն ու ձեռնարկները՝ հազարամեայ արտագաղթին նդովքը վերա- փոխելու մերօրեայ ներգաղ- թին օրհնութեան: Երբ կ'որդէ- զըրուէր անոր ուղեգրերը 1921 Թուականին՝ հայրենադար- ձին նպատակը երբեք, բայց

երբեք հանգստեան ապաս- տան հայթայթել չէր տարա- գիր հայերու: Անոնք հայրե- նիք պիտի չընթացին ճոխ կեանքի մը զուարճութեան ու հրապուրչին: Անոնք իրենց գաղթականի փինակին պիտի դառնային մայր երկրի՝ աշ- խատանքի ու հաւատքի յաւել- եայ նպատանքը ընծայելու ա- նոր կառուցումին: Ռամկա- վար Ազատական դաւանանքն էր, ու կը մնայ, որ մարդկա- յին ուժը, իրրեւ բանակ ու ո- րակ՝ ամէնէն թանկագին, ա- մէնէն անփոխարինելի հա- ռթստութիւնն է հայ ժողո- վուրդին համար, Հայաստանի զօրանալուն, բարգաւաճելուն եւ անոր ազգային ձգտումնե- րը իրագործելուն մէջ: Եւ 1925էն մինչեւ այսօր՝ շուրջ բաւորը միլիոն հայեր ըս- փուրէն ներգաղթեցին հայ- րենիք, համարներ, տաղան- դի ու վաստակի հոյակապ ար- ժեքներ անկեցնելով երկրին ու ժողովուրդին հրաշքի վերա- ծնունդին: Հայրենադարձի մեծագոյն ձեռնարկը կատարե- ցաւ 1947-48 տարիներուն, երբ Հայկական Բարեգործա- կան Ընդհանուր Միութիւնը մէկուկէն միլիոն տղայ- անգանակութիւն կատարեց ներգաղթողներու փոխադրու- թեան համար եւ մօտ 105 հա- զար հոգի, գրեթէ ամէն հորի- վոճը, փոխադրուեցան Հա- յաստան:

Բայց նոյնիսկ ներգաղթի շարժումին նման կենսական,

փրկարար ձեռնարկի մը հան- դէպ՝ դաշնակցական պետեր շղթագործեցին խաբէու- թեան ու խափանումի մոլեգին պաշար մը: Իրենց շարժա- ութիքը՝ վերականգնած Հայաս- տանի եւ անոր պետութեան հանդէպ ատելութեան ու թը- նամանքի նոյն պղտոր ճահ- ճուտն կը մնէր: - Բանի որ այդ երկրին մէջ չէին իշխեք Դաշնակցութեան արեւմա- խընդիր քմայքն ու արեւնոտ մտաւեցը՝ ուրեմն ան չէր կրնար Հայոց հայրենիք նը- խառնել եւ հոն փնադարձող ամէն հայ կը փնադար հայ ազգութեան համար: Անոնց անարգ ու ամօթալի յանկերքն էր, թէ Հայաստանի մէջ խոր- հրդահայ պետեր հաստատե- րէին բռնակալութիւն մը, որ անի խուժուած ու հայալիմը էր, քան ձեռնկիզ իսնի ու Լենինիմուրի, եւ Համիտի ու Թալեմի լուծերը: Ուրեմն տարազգի հայութիւնը ոչինչ չազատէ փրկելու լաւագոյն կերպը՝ զայն Հայաստանէն հեռու պահել: Եւ կը կրկնէին իրրեւ մարտալոյ: Սակայն ա- ռանց յայտնելու իրենց իրա- կան, թաքուն դրապատեա- լը, - սփիւռքը պահպանել մարդը, ու խղուած Մայր Հայրենիքէն, որպէս աճողի ու վաճառքի մարդկային ապ- րանք, հակախորհրդային հա- կամարտութեանց ու դաւերու միջազգային շուկայի վրայ:

ՇԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹԻՒՆ 5

Հ.Բ.Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ 74-ԲԳ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԱՆԳԱՄԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԸ

(Ծար. 12-րդ էջէն)

անկենններուն, երբ իրարու հանդիպին, փոխանակ բարե- լելու՝ կարենային ըսել իրա- րու՝ «Միութիւնը զօրութիւն է»:

Այդ կերպով ամէն վարկ- եան ապրեցուցած պիտի ըլլա- յին Պօղոս Նուպարն ու իր ի- տէպները եւ ապահոված մեր Միութեան այսօրն ու գալիքը:

Այս արտադին մաղթանքե- ռով ալ կ'ողջունենք բոլորը ու կ'ըսեն:- «Բարեգործականը Ձերն է՝ պանեղէ՛ք զայն մա- քուր ու վսեմ եւ զայն միեւ- ռոյն սիրով փոխանցեցէ՛ք վարումն սերունդներուն»:

Ուրբաթ, Նոյեմբեր 13, 1987, Շիբալօ

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Կիրակի, 29 Նոյեմբեր, յաւարտ Ս. Պատարագի, Հոգեմա- զըստեան պաշտօն պիտի կատարուի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարին մէջ՝

Յովնաննէ, Երանիկ, Արմէն, Լուսաւոր, Խորիսէ եւ Նուպար Պարգեւեաններու յիշատակին:

Հոգեմազստեան պաշտօն խնդրողներ՝ ՏԻՎ. ՌՕՍԱ ՊԱՐԳԵՆԵԱՆ-ԱՏԻՍԻ եւ ՄԱՐԱՄԷԼՕ ՊԱՐԳԵՆԵԱՆ

1887

1987

Ս. Գ. ՀՆՁԱԿԵԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ Ս.Գ.Հ.Կ.Ի 100-ԱՄԵԱԿԻ ԱՐԺԱՆԹԻՆԻ Մ.ՃԻՄԻ ԴՄԱՄԵԱԿԻ ԸԱՐԺՈՒՄ ԹԵՐԹԻ 50-ԱՄԵԱԿԻ

Երեք Հանդիսութիւնները Տեղի Պիտի Ունենան Միաժամանակ, Կիրակի 29 Նոյեմբերին, Ժամը 20:30ին, Միտերիքորտիայի Սրահին Մէջ Այս աղիթով կազմակերպուած «Ազգային Յեղափոխական Երգերու Երեկոյ»ին, որուն կը ճախագահէ Պրն. Միհրան Ասազեան եւ կը բանակաւ Սփիւռքահայ Գրող՝ Պրն. Մանուէ Աղամեան պիտի մասնակցին ժողովրդական երգիչներ՝ Յարո Բոլաեան (Ս.Մ.Ն.Էն) եւ Արթուր Գոյումեան

ՎԻՍԵՆԻ ԼՈՒԻՇԻ «Համագալին»ի «Ժողով Սարգիսեան» թատերախումբը Կը ներկայացնէ՝ Պարիլէ եւ Կրետիի ԺԵԱԾԱԶԻԿ

(Կատակերգութիւն, երկու արար)

Բեմադրութիւն՝ Գալուստ Ծանըղեանի

21 Նոյեմբեր եւ 5 Դեկտեմբեր, Ժամը 21,30ին, (Կը խնդրուի նշապահ ըլլալը, «Արմենիա» թատերասրահ, Տոմբեր՝ «Արեւ», 773լս0875, 792լս9343, 773լս2036

Conjunto teatral "George Sarkissian" de "Hamazkain" V. López presenta de Barillet et Gredy

"Flor de Cactus"

Dirección de Kalus Jensezian

21 de Noviembre y 5 de Diciembre 21,30, Auditorio Armenia

Reservas: Arev 773-0875/2036, 792-9343

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier B. Kuyumdjian

TUCUMAN 1438. PISO 7º

T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049

"Paseo de Primavera"

EL 17 del actual se llevó a cabo el paseo de todo el día organizado por la Comisión de Damas de la UGAB, el que tuvo por escenario el Sport Hotel de A-
didas, en Tortuguitas.

La convocatoria fue realmente exitosa, ya que un considerable número de señoras se reunió para pasar agradablemente un día al aire libre. Se vivió un clima de franca camaradería durante toda la jornada, que se extendió desde las 9 de la mañana-hora de salida- hasta el regreso a UGAB, alrededor de las 20.30. Para que la fiesta resultara aún más animada, la Comisión de Damas or-

ganizó distintos juegos que fueron del agrado de todas las participantes.

Fue un verdadero día de sol, tanto por el clima que se presentó favorable cuanto por la calidez que las organizadoras de la reunión supieron dar a la misma. No faltó el buen humor, el canto y la charla amena, que acompañaron el excelente almuerzo servido por el hotel, así como los postres y masitas especialmente preparadas por la Comisión de Damas para agasajar a las concurrentes.

Un día para recordar y una actividad que vale la pena repetir.



Conjunto de las Damas concurrentes al Paseo.

Dr. Arturo Balassanian
Escribano

Florida 716 - 2° Piso - Of. "K"
T.E.: 392-2768

Radio Llamada: 311-0056 - 312-6383
C O D I G O 3136

COCINA

LEICAJ

INGREDIENTES:

6 huevos
(ó 4 huevos y 1/2 taza de café)
1 taza de azúcar
1 taza de miel
2 cucharadas de aceite
3 1/2 tazas de harina
2 cucharaditas polvo de hornear
1/4 cucharadita clavo de olor
1/2 cucharadita de canela
1/2 taza de pasas

1/2 taza de nueces picadas
1/4 de taza de cáscara de limón abillantada y picada
2 cucharadas de cognac

PREPARACION:

Batir los huevos con el azúcar hasta que estén cremosos. Agregarles la miel y el aceite. (Si se emplean 4 huevos hay que diluir la miel en el café caliente antes de incorporarla). Tam-



zar la harina y el polvo de hornear, mezclarla con las nueces, la canela, el clavo de olor y las frutas. Agregar a los huevos.

Por último, añadir el cognac. Forrar un molde rectangular, engrasado, con papel manteca, echar en él la masa y cocinar a horno moderado durante una hora. Dejar enfriar con el molde invertido. Desmoldar y quitar el papel.

Diana Boudourlian

Armenio obtuvo un éxito merecido por su mayor ambición

Deportivo Armenio 2 Unión (Sta. Fe) 1

Siempre se buscan críticas para el Deportivo Armenio. Algunos dicen que Armenio juega mal, otros que conserva el cero, cosas que a veces son razonables, pero no en todos los casos. Este domingo eso no fue tan cierto, aunque verdaderamente, Armenio no jugó bien, pero lo hizo pensando en la victoria. Y ganó, porque fue más que Unión de Santa Fe, equipo del que ya es conocida su intención especulativa cuando viene a Buenos Aires.

El partido fue bastante discreto, quizás por no existir dos conjuntos con propuestas ofensivas, que permitieran mejorarlo. Sólo hubo uno que intentó algo, ese fue Armenio. El juego se le planteó favorable desde el comienzo, y otra vez, merced al despliegue de Ubeda quien reapareció luego de una lesión, sacó claras ventajas durante el primer tiempo en el que pese a que tuvo dos posibilidades para quebrar la paridad, no lo logró. Una en los pies de Oudokian, de muy buena tarea aportando fervor, y disputando todas las pelotas, la otra tras una serie de rebotes en el área, que nadie alcanzó a capitalizar. Con esto Armenio era más, ante un Unión que defendía con diez y sólo tenía a De Avila adelante.

Sin embargo, esa superioridad futbolística, recién se reflejó en el score a los diez minutos del segundo período, no sin antes tener que sufrir un instante.

Ocurrió que la visita, que en esta etapa se insinuó mejor, creó una situación

de contra golpe, que por milagro no se introdujo en el arco de Sarmiento, al re-matar De Avila, mano a mano con el arquero, estrechando su tiro en el travessaño. Seguido a esto, vino el gol de Armenio, marcado por Maciel, quién después de recibir un rebote en un rival, encará al guardavalla santafecino, y lo sometió dejándolo indefenso.

Allí sí salió Unión, con todo en pos del empate, y se notaron algunas dudas en la última línea de Armenio, bastante apremiada por De Avila, que poco después logró igualar el marcador.

Restaba aún media hora cuando Armenio se lanzó nuevamente en procura de los dos puntos, y en momentos en que Unión se conformaba con el resultado, llegó la justicia a Vicente López, y Armenio puso el 2 a 1 tanto en el que participaron sus dos mejores elementos durante el encuentro: Oudokian mandando el centro y Ubeda concretando de cabeza.

Deportivo Armenio triunfó y consiguió con esto su tercer éxito en el campeonato. Un éxito trascendental frente a un club seriamente amenazado por el descenso, circunstancia que Deportivo Armenio, por ahora, está empezando a olvidar.

Ya terminé, pero todavía me queda una pregunta por formular a aquéllos que siguen disconformes con el rendimiento del equipo y que sólo van a la cancha cuando Armenio comienza a ganar. ¿Porqué no se puede esperar una mejora en el fútbol de Armenio, sien-

do que en instituciones grandes y con muchas más figuras en sus planteles, se sigue pidiendo paciencia para con sus técnicos? Entonces ¿porqué no vamos a respaldar con nuestro aliento a Alberto Parsechian, un hombre que no hace mucho tiempo, nos dió lo que estoy seguro ninguno de nosotros esperaba?. Actualmente Deportivo Armenio está en Primera División y aquí hay responsables. Uno de ellos, es sin dudas Alberto Parsechian. Es muy fácil acompañar a un equipo cuando va primero. No debemos esperar esto, debemos concurrir, pues si no lo hacemos nosotros que somos armenios, ¿quién va a apoyar al Deportivo Armenio?

Próxima fecha: vs. Racing Club, en Avellaneda.
Daniel Der Avedisian

**EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN**



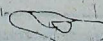
Calzado Correctivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS:
CALIDAD Y
DISEÑO



Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL
Descuentos desde el **30%** a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA 
Bartamian

Av Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio

"SARDARABAD"

de la

ASOCIACION CULTURAL

TEKEYAN

Redacción y Administración

Cnel. Niceto Vega 4773

1414 CAPITAL FEDERAL

T.E. 771-2520

Horario de atención: Lun a Vier

de 10.00 a 19.00 hs

Registro Nac. de la

Propiedad Intelectual

N° 78.836

Director

MIHRAN SARAFIAN

Corresponsalia, recepción de

aviso y suscripciones en

BRASIL

Sr. Hrar Chahinian

Av. Guiriqui 131 Ap. 84

Cep. 00579 - San Pablo

T.E. 813-6731

URUGUAY

Dr. Pedro Tanielian

Benito Blanco 675 Ap. 201

T.E. 70-3114 Montevideo